

N° 2071.

---

## HONGRIE ET JAPON

Echange de notes comportant un accord pour le règlement des relations commerciales entre les deux pays. Budapest, le 23 janvier 1929.

---

## HUNGARY AND JAPAN

Exchange of Notes constituting an Agreement regulating the Commercial Relations between the two Countries. Budapest, January 23, 1929.

<sup>1</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 2071. — EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE HUNGARIAN AND JAPANESE GOVERNMENTS CONSTITUTING AN AGREEMENT REGULATING THE COMMERCIAL RELATIONS. BUDAPEST, JANUARY 23, 1929.

---

*French official text communicated by the Chargé d'Affaires a. i. of the Royal Hungarian Delegation accredited to the League of Nations. The registration of this Exchange of Notes took place June 28, 1929.*

---

## I.

ROYAL HUNGARIAN  
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS,  
52. 215/4. 1929.

BUDAPEST, *January 23, 1929.*

SIR,

I have the honour to inform your Excellency that for the purpose of regulating the commercial relations between Hungary and Japan, the Royal Hungarian Government approves the following agreement :

1. The Governments of Hungary and Japan undertake to grant each other most-favoured-nation treatment as regards commerce, Customs duties and navigation, freedom of entry and sojourn, and the conduct of trades, professions, business and industry, and the same treatment as nationals or most-favoured-nation treatment as regards all dues, charges and taxes, direct or indirect.

2. This agreement shall come into force eight days after the date of the present communication. After it has been in force six months, either Government may denounce it after three months' notice has been given.

I have the honour to be, etc.

(Signed) WALKÓ.

To His Excellency  
Monsieur Morié Ohno,  
Japanese Envoy Extraordinary and  
Minister Plenipotentiary,  
Budapest.

---

<sup>1</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

---

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

## II.

BUDAPEST, *January 23, 4 Shôwa (1929).*

YOUR EXCELLENCY,

I have the honour to inform your Excellency that, for the purpose of regulating commercial relations between Japan and Hungary, the Japanese Government approves the following agreement :

1. The Governments of Japan and Hungary undertake to grant each other most-favoured-nation treatment as regards commerce, Customs duties and navigation, freedom of entry and sojourn, and the conduct of trades, professions, business and industry, and the same treatment as nationals or most-favoured-nation treatment as regards all dues, charges and taxes, direct or indirect.

2. This agreement shall come into force eight days after the date of the present communication. After it has been in force six months, either Government may denounce it after three month's notice has been given.

I have the honour to be, etc.

*(Signed)* MORIÉ OHNO,  
*Japanese Envoy Extraordinary and  
Minister Plenipotentiary.*

To His Excellency  
Monsieur Louis Walkó,  
Royal Hungarian Minister for Foreign Affairs,  
Budapest.